

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Il y a voyages et voyages...

Les délégués de l'ASETA ont voyagé de tous les coins de Suisse pour se retrouver dans le canton de Zoug à l'occasion de leur assemblée annuelle. Etre invité, c'est une chose, recevoir en est une autre. Une rencontre réunit ces deux éléments. Un tout grand merci à la section Zoug qui, grâce à de nombreux aides, a pu mettre sur pied un programme riche et divertissant (voir notre compte-rendu en page 17). L'année prochaine, l'ASETA tiendra ses assises... à l'étranger, puisqu'elle aura l'honneur d'être reçue au Liechtenstein!

L'INFOLA aura lieu le 18 novembre. Cette année, l'exposition de logiciels quitte le siège de l'Association à Riniken pour émigrer à l'Institut agricole du Plantahof, à Landquart, GR, où les exposants présenteront les derniers logiciels en matière de gestion agricole. Pour l'an prochain, de sérieux contacts ont déjà été pris afin d'organiser une manifestation semblable en terre romande. En prenant cette option, l'ASETA désire se rapprocher de ses membres en s'efforçant de répondre encore mieux à leurs attentes.

Moderniser ou transformer des constructions afin qu'elles soient économiquement rentables et qu'elles contribuent au confort de l'homme et de l'animal tout en étant conformes à la loi... un défi en soi! Des voyages d'études contribuent sans doute à élargir son horizon et à comparer diverses façons d'entreprendre des transformations, coûts et nouvelles idées à la clé. Voir à ce propos notre article en page 11.

Petit à petit, certaines exploitations agricoles se transforment en de véritables entreprises de transports. Les «voyages» des marchandises par route s'allongent et les transports deviennent plus longs et plus fréquents. Aussi, les fabricants de tracteurs développent des technologies de moteur, de transmissions et de guidage toujours plus raffinées (p. 4).

Les conditions-cadres légales, élaborées en grande partie avec l'ASETA, contribuent à réduire les coûts tant pour le chef d'exploitation que pour l'entrepreneur agricole. Les transports agricoles exemptés de la RPLP et le remboursement de la redevance pour les transports de bois (p. 10) en sont un exemple.

Les récits de voyages sont souvent captivants. Pour preuve, le voyage des lecteurs cet été au Royal Show et les nombreux périple organisés par l'ASETA aux diverses foires agricoles européennes... une véritable tradition pour nos lecteurs! Dans ce numéro, page 7, j'ai à nouveau le plaisir de vous inviter au voyage à Paris, au SIMA. Les détails suivront dans notre édition de décembre.

Et je vous souhaite un bon voyage à la découverte de ce numéro!

Ueli Zweifel

## Editorial

3

## Tracteurs

John Deere:	• Nouveautés à Mannheim	4
	• Test de la FAT	6
Tracteurs immatriculés en Suisse		24

## Actualités

Voyage au SIMA	7
Cours de perfectionnement	7
Les nouveaux rapports FAT	21

## Prévention des accidents

Forêt privée: à l'instar des pros	8
Portez futé	9

## TA-spécial

De la stabulation entravée à la stabulation libre	11
--	----

## ASETA

Exposition Infola	7
RPLP et transports de bois	10
Reflets de l'Assemblée des délégués	17
Mots-croisés	21
Commande des articles ASETA	24

### Grange-Verney:

Programme des cours	25
---------------------	----

## Nouvelles des sections

BE: Permis G	20
FR: Assemblée générale	20

## Chauder au bois

Une option pour un avenir énergétique durable	22
---	----

## Entretien des véhicules

Les batteries	29
---------------	----

## Revue des produits

	9
--	---

## Impressum

24

Page de couverture:

Les journalistes agraires suisses testent la

technique de Mannheim.

(Photo: Ueli Zweifel)